

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**  
**ОБ УПРОЩЕНИИ ВЗАИМНЫХ ПОЕЗДОК ЖИТЕЛЕЙ**  
**ПРИГРАНИЧНЫХ ТЕРРИТОРИЙ**  
**РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

Правительство Российской Федерации и Правительство Латвийской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

исходя из желания развивать и укреплять добрососедские отношения между двумя государствами,

признавая необходимость сохранения и развития хозяйственных, культурных и других традиционных связей между населением приграничных территорий Российской Федерации и Латвийской Республики,

с целью упрощения взаимных поездок жителей приграничных территорий Российской Федерации и Латвийской Республики,

действуя в соответствии с законодательством государств Сторон, согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Термины, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

«граница» – российско-латвийская государственная граница;

«приграничные территории» – территории муниципальных (территориальных) образований Российской Федерации и Латвийской Республики, примыкающие к границе и находящиеся в зоне не более 30 км от нее; если часть такого образования находится в зоне от 30 до 50 км от границы, то территория такого образования также считается приграничной территорией. Стороны согласовывают Перечень приграничных территорий по дипломатическим каналам;

«жители приграничных территорий» – граждане Российской Федерации, граждане Латвийской Республики, а также граждане третьих государств и лица без гражданства, постоянно проживающие на законных основаниях на приграничных территориях не менее 3 (трех) лет, а также их супруги, несовершеннолетние дети и лица, находящиеся под их опекой или попечительством, даже если они проживают на приграничной территории менее 3 (трех) лет;

«близкие родственники» – жители приграничных территорий государства одной Стороны, состоящие в родственных отношениях с

жителями приграничных территорий государства другой Стороны, то есть супруги, дети (в том числе приемные), родители (в том числе опекуны и попечители), бабушки и дедушки, внуки, братья и сёстры;

«действительный проездной документ» – действительные документы, удостоверяющие личность, дающие право на пересечение государственной границы и признаваемые Сторонами в этом качестве, за исключением дипломатического паспорта, служебного паспорта, а также удостоверения (паспорта) моряка;

«разрешение на местное приграничное передвижение» – документ установленного образца, выданный жителям приграничных территорий государства одной Стороны и предоставляющий им право на многократный въезд, выезд и пребывание только в приграничной территории государства другой Стороны;

«орган выдачи разрешений на местное приграничное передвижение»:

– для Российской Федерации – Посольство Российской Федерации в Латвийской Республике, Генеральное консульство Российской Федерации в г.Даугавпилсе;

– для Латвийской Республики – Консульство Латвийской Республики в г.Пскове.

## Статья 2

1. Настоящее Соглашение регулирует вопросы выдачи разрешений на местное приграничное передвижение жителям приграничных территорий Российской Федерации и Латвийской Республики порядок их взаимных поездок.

2. К вопросам, не регулируемым положениями настоящего Соглашения, таким, как отказ в выдаче разрешения на местное приграничное передвижение, отказ во въезде и осуществление мер по высылке, применяется законодательство Российской Федерации, с одной стороны, законодательство Латвийской Республики и требования правовых актов Европейского Союза, с другой стороны.

3. Жители приграничных территорий государства одной Стороны во время пребывания на территории государства другой Стороны обязаны соблюдать законодательство государства пребывания, в том числе при въезде на территорию государства этой другой Стороны.

4. Жители приграничной территории, нарушившие положения настоящего Соглашения, несут ответственность в соответствии с законодательством государства пребывания.

## Статья 3

1. Выдача разрешений на местное приграничное передвижение в

соответствии с настоящим Соглашением осуществляется органами выдачи разрешений на местное приграничное передвижение на основании переданных им Списков жителей приграничных территорий (далее – Списки).

2. Жителям приграничных территорий для получения разрешения на местное приграничное передвижение не требуется представления приглашения.

#### Статья 4

1. Органы местного самоуправления приграничных территорий составляют Списки жителей приграничных территорий своего государства. Указанные Списки передаются для согласования органам выдачи разрешений на местное приграничное передвижение государства другой Стороны. Механизм передачи Списков согласовывается Сторонами по дипломатическим каналам. Согласование Списков производится в течение 20 календарных дней.

2. Передача списков производится один раз в год. В случае необходимости в них могут вноситься изменения и дополнения.

3. В Списках указываются следующие сведения о жителях приграничных территорий:

- a) имя, фамилия;
- b) дата и место рождения;
- c) место жительства и период времени, в течение которого лицо на законных основаниях проживает на приграничной территории;
- d) цель поездки;
- e) место пребывания на приграничной территории государства другой Стороны с указанием населенных пунктов;
- f) данные действительного проездного документа (вид, номер, срок действия).

4. Основания для включения жителей приграничных территорий в Списки имеются в следующих случаях:

- a) владение недвижимостью на приграничной территории;
- b) посещение родственников;
- c) посещение мест захоронения родственников;
- d) получение медицинской помощи;
- e) организация или участие в культурных, образовательных или спортивных мероприятиях, проводимых органами власти и учреждениями государств Сторон на регулярной основе;
- f) исполнение религиозных обрядов;
- g) осуществление регулярных контактов в сфере хозяйственной деятельности на основании соответствующих договоров без права ведения трудовой деятельности.

## Статья 5

1. Разрешение на местное приграничное передвижение может быть выдано жителям приграничных территорий, которые представляют:

- а) действительный проездной документ;
- б) заполненную анкету на получение разрешения на местное приграничное передвижение;
- в) фотографию;
- г) полис медицинского страхования, действительный на период первой поездки;
- д) копии документов, удостоверяющих срок проживания лица на законных основаниях на приграничной территории.

2. Органы выдачи разрешений на местное приграничное передвижение в случае необходимости дополнительно запрашивают документы, удостоверяющие, что лицо на законных основаниях проживает на приграничной территории, а также документы, которые в соответствии с пунктом 4 Статьи 4 настоящего Соглашения подтверждают основания въезда на приграничную территорию государства другой Стороны.

3. Разрешения на местное приграничное передвижение выдаются бесплатно на срок от 1 до 2 лет, но не свыше срока действия действительного проездного документа.

4. Разрешение на местное приграничное передвижение выдаётся в течение 10 календарных дней со дня подачи документов, упомянутых в настоящей статье. Срок выдачи разрешения на местное приграничное передвижение может быть увеличен до 30 календарных дней в отдельных случаях, когда требуется дополнительная проверка представленных документов.

5. Жители приграничных территорий, имеющие разрешения на местное приграничное передвижение, могут находиться на приграничной территории государства другой Стороны в течение срока действия такого разрешения. При этом суммарный срок пребывания на приграничной территории государства другой Стороны в течение 180 дней не должен превышать 90 дней.

6. Если жители приграничных территорий государства одной Стороны в период пребывания на территории государства другой Стороны не имеют возможности вследствие обстоятельств непреодолимой силы покинуть территорию государства другой Стороны в срок, указанный в пункте 5 настоящей статьи, срок их пребывания в соответствии с законодательством принимающего государства бесплатно продлевается на период, необходимый для возвращения в государство проживания.

## Статья 6

1. Жители приграничных территорий пересекают границу в пунктах пропуска, открытых для международного и двустороннего сообщения, на основании действительных проездных документов и разрешений на местное приграничное передвижение.

2. Жители приграничных территорий государства одной Стороны при пребывании на территории государства другой Стороны должны иметь полис медицинского страхования, действительный на весь период пребывания.

## Статья 7

Несовершеннолетние жители приграничных территорий пересекают границу в сопровождении одного из родителей (усыновителей), опекунов или попечителей. При пересечении границы и пребывании на приграничной территории государства другой Стороны без сопровождения они должны иметь при себе кроме действительных проездных документов нотариально оформленное согласие указанных лиц либо органов опеки и попечительства на пересечение границы и пребывание на приграничной территории.

## Статья 8

1. Если в период пребывания жителей приграничных территорий государства одной Стороны на территории государства другой Стороны ими были утрачены или повреждены действительные проездные документы, то такие лица после незамедлительного уведомления об этом органов внутренних дел государства пребывания могут покинуть его территорию без виз или иных разрешений на основании новых действительных проездных документов или свидетельств на возвращение. При этом органы внутренних дел государства пребывания бесплатно выдают указанным лицам документ, подтверждающий факт такого уведомления.

2. Для получения новых действительных проездных документов или свидетельств на возвращение жителям приграничных территорий предоставляется право посещения ближайшего дипломатического представительства или консульского учреждения государства, имеющего право выдавать действительный проездной документ или свидетельство на возвращение, даже если таковое расположено вне пределов приграничных территорий, определенных в настоящем Соглашении.

## Статья 9

1. При эпидемиях, эпизоотиях, стихийных бедствиях или других чрезвычайных ситуациях Стороны могут вводить временные ограничения для жителей приграничных территорий на пересечение границы.

2. Стороны сохраняют за собой право приостанавливать применение настоящего Соглашения на неопределенный срок. Сторона, принявшая такое решение, в кратчайшие сроки, но не позднее 24 часов с момента принятия такого решения, информирует по дипломатическим каналам другую Сторону о введении таких мер и об их отмене соответственно.

### Статья 10

Спорные вопросы между Сторонами, возникающие в ходе реализации настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций между Сторонами.

### Статья 11

1. В течение 30 календарных дней с даты подписания настоящего Соглашения Стороны по дипломатическим каналам обмениваются образцами разрешений на местное приграничное передвижение.

2. В случае внесения изменений в документы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, Стороны передают друг другу соответствующие образцы не позднее, чем за 30 календарных дней до их вступления в силу.

### Статья 12

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения.

3. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и остается в силе до истечения 6 месяцев с даты получения одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Минске, «20» декабря 2010 года в двух экземплярах, каждый на русском и латышском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ



ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО ЛАТВИЙСКОЙ  
РЕСПУБЛИКИ

